

**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO**

entre el

**ESTADO DE LAGOS**

y el

**GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES**


La CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES, REPÚBLICA ARGENTINA, representada en este acto por su Jefe de Gobierno, Ing. Mauricio MACRI, y el ESTADO DE LAGOS, REPÚBLICA FEDERAL DE NIGERIA, representada en este acto por su Gobernador, D. Babatunde RAJI FASHOLA,

**CONSIDERANDO**

- Que el Estado de Lagos y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (en lo sucesivo las Partes) desean en el futuro desarrollar y consolidar las relaciones comerciales entre ambos gobiernos;
- Que se ha establecido e identificado que existen oportunidades de intercambio comercial que son mutuamente beneficiosas entre las Partes;
- Que las Partes estiman conveniente y oportuno celebrar un Memorándum de Entendimiento con el objeto de facilitar y alentar el desarrollo económico y el intercambio cultural entre sus gobiernos.



ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL



VILMA RIQUELME  
SECRETARÍA LEGAL  
GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTÓNOMA  
DE BUENOS AIRES

## *Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires*

POR LO TANTO, el Estado de Lagos y el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires expresan su acuerdo en suscribir el presente MEMORANDUM con los siguientes artículos:

**Artículo 1:** La cooperación entre las partes se centrará en la siguientes áreas:

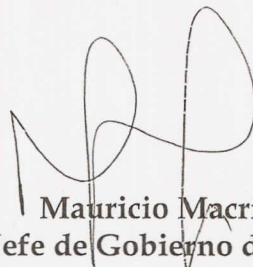
- Comercio Exterior.
- Desarrollo Económico.
- Desarrollo Tecnológico.
- Turismo y actividades culturales.
- La cooperación en otras áreas será debatida y determinada por ambas partes para su mutuo beneficio.

**Artículo 2:** Con el fin de obtener la cooperación efectiva en las áreas arriba mencionadas, ambas partes intercambiarán delegaciones que determinarán los contenidos y las formas de implementación de los programas de cooperación bilateral.

Las partes firman el presente instrumento en 4 (cuatro) copias idénticas en idioma español e inglés, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina, el 15 de octubre de 2008.



**Babatunde Raji Fashola**  
Gobernador del  
Estado de Lagos



**Mauricio Macri**  
Jefe de Gobierno de la  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

CONVENIO N° 54 / 08

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

*Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires*

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**between**

**THE STATE OF LAGOS**

**and the**


**GOVERNMENT OF THE AUTONOMOUS**

**CITY OF BUENOS AIRES**

The AUTONOMOUS CITY OF BUENOS AIRES, REPUBLIC OF ARGENTINA, duly represented by its Chief of Government, Mr. Mauricio MACRI, and the LAGOS State, FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA, duly represented by its Executive Governor Mr. Babatunde Raji FASHOLA,

**WHEREAS**

- The State of Lagos and the Autonomous City of Buenos Aires (herein called the Parties) wish to further develop and strengthen the business relationships between their governments;
- That business opportunities have been established and identified to be mutually beneficial between the Parties;
- The Parties deem it convenient and advantageous to enter into a Memorandum of Understanding to facilitate and encourage the development of business and cultural partnerships between their governments.



ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

VILMA NANCY SASTRE  
A/C DEPARTAMENTO DE REGISTRO  
SECRETARIA LEGAL Y TECNICA  
GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTONOMA  
DE BUENOS AIRES



*Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires*

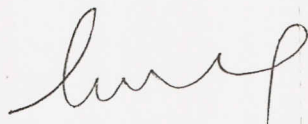
THEREFORE, the State of Lagos and the Government of the Autonomus City of Buenos Aires hereby express their agreement to sign this MEMORANDUM with the following articles:

**Article 1:** The cooperation between the two Parties shall be focused on the following areas:

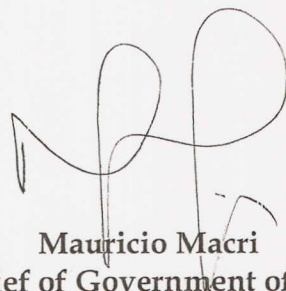
- Foreign Trade.
- Economic development
- Technology development
- Tourism and cultural activities.
- Cooperation in other fields shall be discussed and determined by both Parties for the mutual benefit.

**Article 2:** In order to obtain effective cooperation of the above mentioned areas, both Parties will exchange delegations that will determine the contents and ways of implementation of the bilateral cooperation programs.

The parties sign this instrument in 4 (four) identical copies in spanish and english languages, in the Autonomous City of Buenos Aires, Republic of Argentina, on 15 October 2008.



**Babatunde Raji Fashola**  
Executive Governor  
of the State of Lagos



**Mauricio Macri**  
Chief of Government of the  
Autonomous City of Buenos Aires

CONVENIO N° 54708-SS

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

VILMA NANCY SASTRE  
A/C DEPARTAMENTO DE REGISTRO  
SECRETARIA LEGAL Y TECNICA  
GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTONOMA  
DE BUENOS AIRES